

TABELLE A

INDIKATIONSTABELLE FÜR *ARTEMISIA VULGARIS* TEIL I (ANTIKE – 16. Jh. AD)

NOMENKLATUR NICHT HOLISTISCHER MEDIZIN (meistens EBM\*\*\*)

| AUTOR<br>TITEL<br>ERSCHEINUNGSDATUM /<br>DRUCKDATUM                                                                                    | PFLANZEN-<br>NAMEN                                                                                                                                      |                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                         |  | KOPF<br>PSYCHE                                                                                           | BRUSTKORB<br>HERZ                            | MAGEN                                                                         |                                                                       | LEBER     | DARM                                                                                                     | NIERE<br>URINBLASE                                                                      | FRAUENLEIDEN                                                                                                                                       | ÄUSSERE<br>ANWENDUNGEN                                                                                                                                                            | SONSTIGES                                                                                                                                                                                                             |
|----------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|---------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|---------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|--|----------------------------------------------------------------------------------------------------------|----------------------------------------------|-------------------------------------------------------------------------------|-----------------------------------------------------------------------|-----------|----------------------------------------------------------------------------------------------------------|-----------------------------------------------------------------------------------------|----------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|-----------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|-----------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|
|                                                                                                                                        |                                                                                                                                                         |                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                         |  |                                                                                                          |                                              |                                                                               |                                                                       |           |                                                                                                          |                                                                                         |                                                                                                                                                    |                                                                                                                                                                                   |                                                                                                                                                                                                                       |
|                                                                                                                                        |                                                                                                                                                         |                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                         |  |                                                                                                          |                                              |                                                                               |                                                                       |           |                                                                                                          |                                                                                         |                                                                                                                                                    |                                                                                                                                                                                   |                                                                                                                                                                                                                       |
| ANTIKE<br><i>Corpus Hippocraticum</i><br>(V–IV Jhd. v. Chr.)                                                                           | ARTEMISIA<br>(3 Arten)                                                                                                                                  | A. vulgaris? , A. absinthium?, A. abrotanum? Der Name Artemisia bezieht sich auf <i>Artemis Eileithyia</i> – griechische Göttin der gebärenden Frauen und der Geburt.<br>Das Werk besteht aus über 60 medizinischen Texte, die aus unterschiedlichen Schulen stammen; wurde zusammengefasst in das <i>Corpus Hippocraticum</i> durch vielen Autoren im III Jhd. v. Chr; runtergeschrieben in Alexandria |  |                                                                                                          |                                              |                                                                               |                                                                       |           |                                                                                                          |                                                                                         |                                                                                                                                                    |                                                                                                                                                                                   |                                                                                                                                                                                                                       |
| Pedanius Dioskurides<br><i>De materia medica</i><br>(ca. 60 n. Chr.)                                                                   | ARTEMISIA<br>(große Liste der Namen unterschied-<br>licher Völker damaliger<br>Epoche)<br><br>ggf.:<br>– <i>A. campestris</i><br>– <i>A. aborescens</i> |                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                         |  |                                                                                                          |                                              |                                                                               |                                                                       |           |                                                                                                          | Harnwegs-<br>infektion<br>Harnsteinleiden                                               | – Monatsblutungs-<br>förderung<br>(Emmenagogum)<br>– Nachgeburtsblutungs-<br>förderung<br>– Abtreibungsförderung<br><br>Gebärmutter-<br>entzündung | Sitzbäder<br><br>Umschläge<br>auf Unterleib                                                                                                                                       | Zäpfchen<br><br>[ ]<br>(bei Frauenleiden)                                                                                                                                                                             |
| Plinius (der Ältere)<br>(23–79)<br><i>Naturalis historia</i>                                                                           | – ARTEMISIA<br>– Parthenis<br>– Botrys<br>– Ambrosia                                                                                                    |                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                         |  |                                                                                                          | (Husten)<br>(Tbc?)                           |                                                                               |                                                                       |           |                                                                                                          | Blasenstein<br><br>Harnzwang<br>(Strangurie)                                            | Emmenagogum<br>Nachgeburts-<br>blutungsförderung<br>Abtreibungsförderung                                                                           | Fußumschläge, Skrofein,<br>(Hautdrüsengeschwulst,<br>ggf. Haut-TBC)<br>Umschläge auf Unterleib<br>[ ]                                                                             | Müdigkeit der Reisenden,<br>Trank<br>[ ]<br>Dekokt: „ <i>Eleisphakos</i> “<br>(Wunderpflanze)-Salbei<br>Wurzel-stark abtreibend                                                                                       |
| Galen von Pergamon<br>(130–200)<br><i>De simplicium medicamentorum<br/>temperamentis ac facultatibus</i>                               | ARTEMISIA<br><br>zwei arten                                                                                                                             |                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                         |  |                                                                                                          |                                              |                                                                               |                                                                       |           |                                                                                                          | Nierensteine<br><br>Harnwegs-<br>infektionen                                            | Krankheiten<br>der weiblichen<br>Geschlechtsorgane                                                                                                 |                                                                                                                                                                                   | Systematische humorale<br>Pathologie als galenische<br>Version der Medizin<br>Galenische Mittel                                                                                                                       |
| Pseudo-Apuleius<br>(123–170)<br><i>De herbarum virtutibus</i><br>( <i>Herbarius</i> )<br>(4 Jhd. n. Chr.)                              | ARTEMISIA<br>lange Liste der Synonyme<br>aus dem Mittelmeerraum,<br>nach Völkern (ethnischen<br>Gruppen) sortiert                                       |                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                         |  |                                                                                                          |                                              | „ <i>Dolorem intestinorum sedat</i> “<br><br>Lindert Schmerzen der Eingeweide |                                                                       |           |                                                                                                          |                                                                                         | Fußumschläge gegen<br>Schmerzen<br>(Salbe)                                                                                                         | TONIKUM (EXTERN!)<br><br>APOTROPÄISCH:<br>„ <i>vertreibt Dämonen</i> “,<br>Schutz „ <i>vor dem Bösen</i> “                                                                        |                                                                                                                                                                                                                       |
| Isidore von Seville (560–636)<br><i>Etymologiae (sive origines)</i><br><i>libri XX</i><br>(623?)                                       | ARTEMISIA                                                                                                                                               |                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                         |  |                                                                                                          |                                              |                                                                               |                                                                       |           |                                                                                                          |                                                                                         |                                                                                                                                                    |                                                                                                                                                                                   | Beschrieben im <i>Gart<br/>der Gesundheit</i> , 1485<br>Bei Isidore keine medizinischen<br>Indikationen, nur Etymologie.<br>Im XVII. Buch <i>Von der<br/>Landwirtschaft</i> „ <i>De Rebus<br/>Rusticis</i> “) erwähnt |
| MITTELALTER<br>KLOSTERMEDIZIN<br><br><i>Lorscher Arzneibuch</i><br>(790–795)                                                           | – Beifuß<br>– Wermuth                                                                                                                                   |                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                         |  |                                                                                                          |                                              |                                                                               | NABELUMSCHLÄGE                                                        |           |                                                                                                          | Harnwegzwang<br><br>Harnwegsteine                                                       |                                                                                                                                                    | – Salbe – US-Ulcus<br>(Schwefel)<br>– Gicht – Ergotismus<br>(Antoniusfeuer)<br>(Ischämie)<br>– Lokalschmerz<br>– Salbe m. Wermut<br>– Hüftweh<br>– Wundheilung<br>– Kopfparasiten | Kostendämpfung; Wein +<br>Taubenmist + Schafdung<br>Wechselfieber (Malaria)<br>Skorpion-Biß<br>Mostöl für Körperwickel<br>bei Blutdruck-Krise<br>orale Gabe über 3 Tage                                               |
| Walahfrid Strabo<br>(808–849)<br><i>Liber de cultura hortalorum</i><br>( <i>Hortulus</i> )<br>Lehrgedicht                              | – Wermut<br>( <i>A. absinthium</i> )<br>– Eberraute<br>( <i>A. abrotanum</i> )<br><i>HERBARUM MATER</i>                                                 |                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                         |  |                                                                                                          |                                              |                                                                               |                                                                       |           |                                                                                                          |                                                                                         |                                                                                                                                                    |                                                                                                                                                                                   | Kein eigenes Kapitel<br>gewidmet. Beschrieben bei<br>„Wermut“. Das Buch beschreibt<br>einen Garten, der bis heute<br>gepflegt wird.                                                                                   |
| Odo Magdunensis<br><i>Macer floridus</i> (1070)<br><i>De viribus herbarum</i><br>Lehrgedicht                                           | ARTEMISIA                                                                                                                                               |                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                         |  |                                                                                                          | „Heilt Herz<br>und Brust“                    |                                                                               |                                                                       | Ikteritia |                                                                                                          | Diuretische<br>Wirkung<br><br>Nieren-Blasen-<br>Steine                                  | Emmenagogum<br>Abtreibungsförderung<br>„ <i>Geschwülste<br/>der Gebärmutter</i> “<br>(Uterus myomatosus?)<br>Uterusmyome?                          | Salbe mit Schmalz<br>„ <i>auf die Beule</i> “                                                                                                                                     | [ ]<br><br>Apotropäisch<br>Analgesie bei<br>Opiumunverträglichkeit, Tierbiß<br>RADIX+ HERBA: Amulett                                                                                                                  |
| Matthaeus Platearius<br><i>De simplicibus medicinis</i><br><i>Circa instans</i><br>(ca. 1150)                                          | ARTEMISIA                                                                                                                                               |                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                         |  | Hemicranium<br>„... <i>Gegen<br/>Halbseiten-<br/>kopfschmerz<br/>und Strinkopf-<br/>schmerz</i> “<br>[ ] |                                              | „ <i>Verfassung der Frau</i> “                                                |                                                                       |           |                                                                                                          |                                                                                         | [ ]<br><br>Emmenagogum                                                                                                                             | Pulver<br>auf Hämorrhoiden<br>(zuerst Schnitt)<br>Bad, Wickel<br>Rauchsitzbad                                                                                                     | Schule aus Salerno<br>Sirup + Wein, Zäpfchen<br>Rauchsitzbad<br>[ ]                                                                                                                                                   |
| Hildegard von Bingen<br>(1098–1179)<br><i>Physica</i> (1150–1160)<br><i>Liber simplicis medicinae</i><br>(Titel bis XVI Jhd.)          | – Biboz                                                                                                                                                 |                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                         |  |                                                                                                          |                                              | [ ]<br>den kranken<br>Magen“                                                  | „ <i>heilt kranke Eingeweide</i> “<br>„ <i>SCHMERZEN BEIM ESSEN</i> “ |           |                                                                                                          |                                                                                         |                                                                                                                                                    |                                                                                                                                                                                   | Schule aus Salerno<br>deutsche Namen von Pflanzen<br>und Krankheiten<br>Synoden: 1130 (Clermont)<br>und 1163 (Tours)                                                                                                  |
| ENZYKLOPÄDISTEN<br><br>Bartholomeus Anglicus<br><i>De proprietatibus rerum</i> (1250)                                                  | ARTEMISIA                                                                                                                                               |                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                         |  | Kopf-<br>schmer-<br>zen als<br>Dekokt<br>mit Wein                                                        |                                              |                                                                               |                                                                       |           |                                                                                                          | Nieren/Harn-<br>Steinleiden                                                             | [ ]<br><br>Emmenagogum                                                                                                                             | Unterschenkel-<br>umschläge                                                                                                                                                       | RADIX+FOLIUM<br>(Unterscheidung)<br>Apotropäisch<br>Müdigkeit der Reisenden<br>Dekokt mit Wein                                                                                                                        |
| Albertus Magnus<br>(1193–1280)<br><i>De vegetabilibus</i>                                                                              | ARTEMISIA                                                                                                                                               |                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                         |  |                                                                                                          |                                              |                                                                               |                                                                       |           |                                                                                                          |                                                                                         |                                                                                                                                                    | Unterschenkel<br>Bindung                                                                                                                                                          | Müdigkeit<br>der Reisenden                                                                                                                                                                                            |
| Rufinus von Genua<br>(Abt von Tyrus)<br><i>Liber de virtutibus herbarum et de<br/>compositionibus earum</i> (ca.1288)                  | ARTEMISIA<br><br>Matricaria                                                                                                                             |                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                         |  |                                                                                                          |                                              |                                                                               |                                                                       |           |                                                                                                          | Harntreibend<br>(diureticus)                                                            | Menstruations-<br>und Geburtshilfe<br>(post partum)                                                                                                |                                                                                                                                                                                   | Auszehrung, Erschöpfung<br>Berufung auf andere Autoren                                                                                                                                                                |
| Konrad von Megenberg<br>(1309–1374)<br><i>Buch der Natur</i> (Abk.)                                                                    | ARTEMISIA<br>– Beifuß<br>(peipoz)                                                                                                                       |                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                         |  |                                                                                                          |                                              |                                                                               |                                                                       |           |                                                                                                          |                                                                                         |                                                                                                                                                    | Unterschenkel<br>Bindung                                                                                                                                                          | Müdigkeit der Reisenden – hier<br>Zaubereivorwurf<br>Echte Enzyklopädie GEDRUCKT                                                                                                                                      |
| RENAISSANCE<br>GEDRUCKTE<br>KRÄUTERBÜCHER<br><br>Johann Wonnecke von Kaub<br>(1430–1503/04)<br><i>Gart der Gesundheit</i> (1485)       | ARTHEMISIA<br><i>mater herbarum</i><br><br>– <i>Matricaria minor</i><br>mehrere griechische<br>Namen                                                    |                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                         |  |                                                                                                          |                                              |                                                                               |                                                                       |           | Hämorrhoid<br>„ <i>gegen exitura ani</i> “<br>[ ]<br>( <i>Verbascum<br/>thapsus</i> L.)<br><br>Gelbsucht | „ <i>Steinleiden</i> “<br><br>Harntreibend                                              | Menstruation<br>Geburtseinleitend<br>Abtreibungsfördernd<br>„ <i>Geschwulst<br/>in der Gebärmutter</i> “<br>Unfruchtbarkeit                        |                                                                                                                                                                                   | „ <i>Zwei Arten:<br/>rot und weiß am Stiel</i> “<br>Apotropäisch<br>Tierbiß<br>Laxans/Purgativ<br>ILLUSTRATIONEN<br>beschrieben in „ <i>Cap I</i> “                                                                   |
| Adam Lonitzer<br>(1528–1586)<br><i>Naturalis historia</i> (1551)<br>deutsche Fassung (1557)                                            | ARTEMISIA<br>– Beyfuß = „bei-Fuß“<br>– Bucken<br>– Sonnenwendgürtel<br>– Großer Rainfarn                                                                |                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                         |  |                                                                                                          | Husten-<br>linderung<br>Lungen-<br>reinigung |                                                                               |                                                                       |           | Darmvorfall<br><br>Hämorrhoid                                                                            | Harnsteinleiden<br><br>Harntreibend<br>„ <i>reiniget Nieren<br/>und Blasen</i> “        | Emmenagogum<br>Geburtshilfe<br>Abtreibungsfördernd<br>„ <i>Weibergebrechen</i> “<br>[ ]                                                            | Hautgeschwüre<br><br>Müde Füße                                                                                                                                                    | Tierbiß<br><br>[ ]<br><br>Destillate,<br>Angaben zur Therapiedauer<br>(7 Tage / 40 Tage)                                                                                                                              |
| VÄTER DER BOTANIK<br>I) Otto Brunfels<br>(1488–1534)<br><i>Herbarum vivae eicones</i> (1530)<br><i>Contrafeyt Kräuterbuch</i>          | ARTEMISIA<br>– Partenis<br>– Beyfuss<br>– Buck<br>– Sonnenwendel<br>– S. Johanniskraut                                                                  |                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                         |  | Schlaf-<br>störungen                                                                                     | Husten                                       |                                                                               |                                                                       |           | Analprolaps                                                                                              |                                                                                         |                                                                                                                                                    | Heiße Bäder<br>Rauchsitzbäder                                                                                                                                                     | „ <i>Beyfuß ist weiß unnd rot,<br/>einander vasst gleich</i> “<br>Zäpfchen rekt. + vaginal<br>Bartwuchs<br>Vergiftung                                                                                                 |
| „ <i>in eeren gehebt von den weiberen als ein mutter aller kreüter</i> “                                                               |                                                                                                                                                         |                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                         |  |                                                                                                          |                                              |                                                                               |                                                                       |           |                                                                                                          |                                                                                         |                                                                                                                                                    |                                                                                                                                                                                   |                                                                                                                                                                                                                       |
| II) Hieronimus Bock (Tragus)<br>(1498–1554)<br><i>New Kreütter Buch</i> (1539)                                                         | ARTEMISIA<br>– Beifuß<br>– Bucken<br><br>u.v.m.<br>(über 20 Namen)                                                                                      |                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                         |  |                                                                                                          | Husten;<br>reinigt<br>die Lunge<br>(Dekokt)  | Magen-<br>schmerzen<br>(äußerlich)<br>[ ]                                     |                                                                       |           | „ <i>Darmwehe</i> “<br>Analprolaps<br>[ ]                                                                | (Harn)<br>Steinleiden<br>Strangurie<br>„ <i>reiniget<br/>die Nieren<br/>und Blase</i> “ | Emmenagogum<br>[ ]<br>abtreibungsfördernd<br>[ ]                                                                                                   | Dampfbäder<br>Schweißbäder<br>Zäpfchen<br>Pflaster                                                                                                                                | Der gesamte Text auf Deutsch<br>Gewürz für Gans<br>Zwei Arten: ROT+WEISS<br>Lähmungen-Extern!<br>[ ]                                                                                                                  |
| III) Leonhart Fuchs<br>(1501–1556)<br><i>De historia stirpium</i> (1542)<br><br>Gedrückt auf Deutsch:<br><i>New Kreüterbuch</i> (1543) | ARTEMISIA<br>– St.Johannis Gürtel<br>u.v.m.,<br>– Mutterkraut<br>– Rainfarn<br>– Indianische Negelin                                                    |                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                         |  |                                                                                                          |                                              |                                                                               |                                                                       |           |                                                                                                          | Harnsteinleiden<br><br>Harnleiden                                                       | Abreibungsfördernd<br>Emmenagogum<br>[ ]                                                                                                           | Dampfbad<br>Schweysbad<br>Vaginalzäpfchen                                                                                                                                         | Müdigkeit der Reisenden<br>Tierbiß<br>[ ]                                                                                                                                                                             |